

---

# ¿CÓMO PREPARARSE PARA REUNIONES A DISTANCIA CON INTERPRETACIÓN?

---

Directrices para los oradores

## CONEXIÓN A UNA COMPUTADORA CON UN CABLE ETHERNET

*¡No utilice tabletas ni teléfonos inteligentes!*

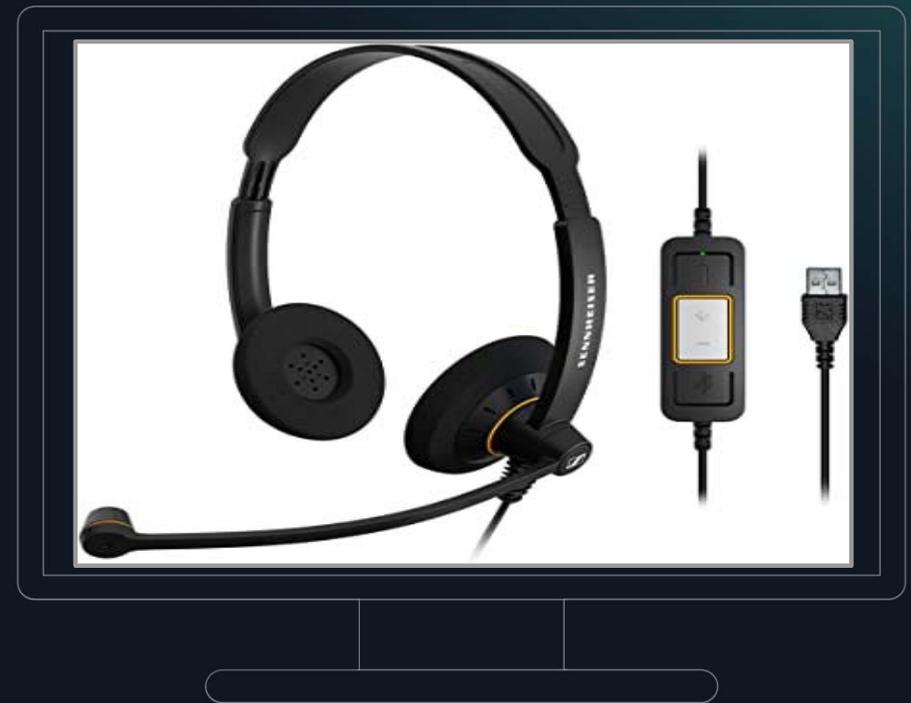


- Si usted cuenta con acceso a la Internet, el módem tendrá un puerto Ethernet
- Los cables Ethernet pueden adquirirse fácilmente y no son costosos
- La conexión, el sonido y el vídeo son mucho más estables
- Se plantean menos problemas de conexión
- Se reducen los problemas asociados al sonido y el vídeo tanto para los receptores como para los intérpretes

# UTILICE AURICULARES ADECUADOS

## CON MICRÓFONO INCORPORADO

- Ello es imprescindible para proporcionar un buen nivel de sonido para todos los delegados y los intérpretes
- Elimina el eco y la retroalimentación, proporciona un audio claro sin distorsiones, elimina el posible ruido del entorno del orador
- No utilice el micrófono ni los auriculares integrados en su computadora
- La variedad de auriculares en el mercado es muy amplia, desde auriculares de alta gama hasta económicos - véanse las recomendaciones en el anexo



# EL VÍDEO ES FUNDAMENTAL

Todos los oradores deberán activar el modo de vídeo al hacer uso de la palabra, sin excepciones

- Contar con señal de vídeo es esencial para que los intérpretes puedan captar gestos no verbales y el lenguaje corporal
- Si la conexión de que usted dispone no es lo suficientemente rápida como para utilizar señal de vídeo, antes de la reunión usted deberá buscar una mejor conexión o corre el riesgo de que su intervención no sea interpretada
- El encuadre del orador deberá ser de la cintura hacia arriba y no deberá estar a contraluz



# MONTAJE

Busque un lugar tranquilo y silencioso



## Busque un lugar silencioso

Con suficiente antelación a la reunión, identifique un lugar tranquilo, no exterior, para instalar su estación.



## Desconecte y conecte

- ❑ Cierre todas las aplicaciones que estén activas en su computadora
- ❑ Silencie todas las notificaciones de sonido en su computadora y otros dispositivos
- ❑ Mantenga el resto de los dispositivos alejados de su micrófono
- ❑ Conecte su ordenador portátil



## ¡Ensaye!

- ❑ Pruebe su configuración en seco, compruebe el sonido, etc., con suficiente antelación
- ❑ Contacte con los organizadores, los técnicos y las plataformas de la reunión para solucionar cualquier problema que se presente
- ❑ ¡Instale todos sus dispositivos y ensaye nuevamente su funcionamiento justo antes de comenzar la reunión!

# DURANTE LAS REUNIONES



## Evite ruidos externos

- Apague su micrófono cuando termine de hacer uso de la palabra
- Evite tocar el micrófono o manipular papeles cerca de este - ello puede resultar sumamente molesto para los intérpretes y receptores



## Para que se le escuche claramente

- Hable despacio y en un tono mesurado
- Hable directamente al micrófono



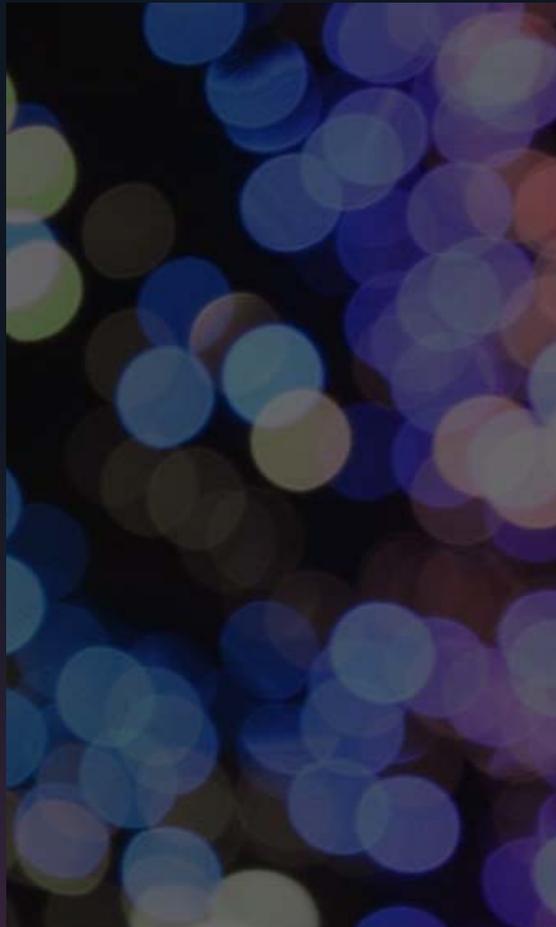
## Estamos aquí para ayudarle

- Alerta a los organizadores de la plataforma y la reunión de cualquier problema que se presente de manera que puedan resolverlo a la brevedad posible

# RECOMENDACIONES FINALES

## ALGUNAS RECOMENDACIONES FINALES SOBRE LAS REUNIONES A DISTANCIA CON INTERPRETACIÓN

- La interpretación exige que tanto el sonido como el vídeo sean impecables
- La interpretación en reuniones a distancia resulta mucho más difícil que en reuniones presenciales
- Existe el riesgo de daños auditivos por lo que rogamos que proteja sus oídos y los de los demás siguiendo las presentes directrices
- Aun cuando se cumplan las presentes directrices, se pueden presentar imprevistos que obliguen al equipo de interpretación a suspender los servicios



# RECOMENDACIONES Y SUGERENCIAS EN RELACIÓN CON LOS AURICULARES

A continuación le ofrecemos algunos consejos sobre qué buscar en un buen auricular y qué evitar



## ¿Qué buscar?

- ❑ Conexión de USB con cable
- ❑ Micrófono con cancelación de ruido.
- ❑ No Bluetooth
- ❑ Confort y protección auditiva (por ej., ActiveGuard)



## Modelos recomendados

- ❑ Alta gama: Sennheiser SC660 USB, SC260 USB
- ❑ Económico: Sennheiser SC160 USB, SC70 USB, SC75 CTRL, SC60 CTRL



## Evitar

- ❑ Sennheiser SC165, Logitech H340 y Logitech H390
- ❑ Los "earbuds" con micrófono incorporado o auriculares con micrófono integrado en la computadora pueden ser una opción viable hasta que se tengan los auriculares recomendados, pero deberían evitarse como opción a largo plazo